



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del

16.11.2017

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom

16.11.2017

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **16-11-2017** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 70556 del 9-11-2017), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **16.11.2017** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 70556 vom 09.11.2017) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. lunger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela	X			
Augscheller David	X			
Balzarini Giorgio	X			
Brugger Josefa	X			
Casolari Andrea	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 7
Duschek Kurt	X			
Duso Loris		X		
Enz Peter	X			
Freund Karl	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Ganner Alexandra	X			
Genovese Nino	X			
Giampieretti Lucia		X		
Gruber Gerhard	X			
Holzgethan Anton	X			
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mattei Rita	X			
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio	X			
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca	X			
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)	X			
Taranto Walter	X			
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			
Valle Adriana	X			
Waldner Michael	X			
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)	X			
Zanella Diego (Assessore/Referent)	X			ordine del giorno/Tagesordnungspunkt 7

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

ricosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori la consigliera Emanuela Albieri e il consigliere Karl Freund è approvata con 27 voti favorevoli e 1 astensione su 32 consiglieri presenti (non hanno partecipato alla votazione i consiglieri Duschek, Freund, Rösch e Zaccaria).

Dopo una breve discussione con il consigliere Enz in merito al sistema di votazione elettronico, la presidente anticipa la trattazione dell'oggetto n. 7 dell'ordine del giorno e porge il benvenuto al Comandante della Polizia municipale dottor Fabrizio Piras.

OGGETTO n. 7:

Polizia municipale: settori di competenza e presenza - relazione del comandante della polizia municipale di Merano (ordine del giorno del consigliere Duschek)

Il sindaco introduce l'argomento.

Il dott. Piras svolge una disamina dettagliata sulle singole attività e competenze in carico alla Polizia municipale, avvalendosi anche della proiezione di dati statistici riguardanti l'anno 2016, raffrontanti a quelli relativi al 2015.

Intervengono quindi i consiglieri Enz, Taranto, Mitterhofer, Duschek, Augscheller, Freund, Brugger, Tischler, Mattei, Ladurner, Toccolini e Valle, con domande, commenti e suggerimenti in ordine al servizio svolto dai vigili urbani, ponendo particolare risalto al tema della sicurezza e dell'ordine pubblico. Prende infine la parola l'assessore Zaccaria che si sofferma sugli aspetti che riguardano l'organico in dotazione presso il comando annunciando l'intenzione di affrontare il tema di una possibile riorganizzazione interna del Corpo nel corso dei primi mesi del 2018.

Sono entrati in aula nel corso del dibattito il consigliere Casolari (33) e l'assessore Zanella (34).

Il Comandante Piras risponde ai quesiti che sono stati posti.

Prendono ancora la parola i consiglieri Maestri e Duschek ai quali risponde nuovamente il dott. Piras.

Dopo gli interventi della consigliera Mattei e del Sindaco, la Presidente ringrazia e saluta il dott. Piras, che lascia l'aula.

Die Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Albieri und Freund zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 27 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (die Gemeinderäte Duschek, Freund, Rösch und Zaccaria haben nicht an der Abstimmung teilgenommen).

Nach einer kurzen Diskussion mit Gemeinderat Enz über das System der elektronischen Stimmabgabe zieht die Präsidentin die Behandlung des TOP Nr. 7 vor und begrüßt in diesem Zusammenhang den Kommandanten der Stadtpolizei Dr. Fabrizio Piras.

TOP Nr. 7:

Ortspolizei: Aufgabenbereiche und Präsenz - Bericht des Kommandanten der Stadtpolizei Meran (Entschließungsantrag Gemeinderat Duschek)

Der Bürgermeister gibt eine Einleitung zum Thema.

Doktor Piras gibt detailliert Auskunft über die einzelnen Aktivitäten und Aufgabenbereiche der Stadtpolizei und präsentiert mittels einer Leinwandpräsentation die diesbezüglichen statistischen Daten zum Jahr 2016, welche mit den einschlägigen Daten des Jahres 2015 verglichen werden.

Es melden sich die Gemeinderäte Enz, Taranto, Mitterhofer, Duschek, Augscheller, Freund, Brugger, Tischler, Mattei, Ladurner, Toccolini und Valle mit Fragen, Kommentaren und Ratschlägen zum von der Stadtpolizei versehenen Dienst, wobei sie die Themen Sicherheit und Öffentliche Ordnung besonders hervorheben. Anschließend bezieht Gemeindereferent Zaccaria Stellung zur Personalausstattung des Kommandos, wobei er seine Absicht bekannt gibt, die Möglichkeit einer internen Umorganisation des Stadtpolizei-korps in den ersten Monaten des nächsten Jahres ergründen zu wollen.

Gemeinderat Casolari (33) und Gemeindereferent Zanella (34) betreten den Saal während der Debatte.

Dr. Piras beantwortet die ihm gestellten Fragen.

Die Gemeinderäte Maestri und Duschek ergreifen erneut das Wort und stellen weitere Fragen, worauf Dr. Piras antwortet.

Nach weiteren Wortmeldungen von Seiten der Gemeinderätin Mattei und des Bürgermeisters bedankt sich die Vorsitzende bei Dr. Piras, welcher daraufhin den Saal verlässt.

OGGETTO n. 6:
(deliberazione n. 74)
Modifica dello statuto di Eco Center Spa

L'assessore Zanella illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa con 4 voti favorevoli e 1 astensione.

Non essendoci interventi prenotati, la presidente pone in votazione la **deliberazione** in oggetto.

Eseguita la votazione, la medesima risulta **approvata** con 19 voti favorevoli e 7 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (assenti i consiglieri Balzarini, Casolari, Duschek, Enz, Freund, Maestri, Rossi e Taranto).

Per effetto di una ulteriore votazione, la medesima viene dichiarata **immediatamente esecutiva** con 19 voti favorevoli e 7 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (assenti i consiglieri Balzarini, Casolari, Duschek, Enz, Freund, Maestri, Rossi e Taranto).

Infine la presidente – come concordato in occasione della precedente seduta consiliare – pone in votazione il seguente **ordine del giorno**, presentato dalla consigliera Brugger:

I/le sottoscritti/e consiglieri/e comunali si esprimono a favore del fatto che in futuro, anche per i documenti che devono essere approvati in forma identica da diverse commissioni o consessi, il Comune di Merano insista sull'utilizzo di un linguaggio non sessista.

Al termine della votazione l'**ordine del giorno** risulta **approvato** all'unanimità con 26 voti favorevoli su 26 consiglieri/e presenti (assenti i consiglieri Balzarini, Casolari, Duschek, Enz, Freund, Maestri, Rossi e Taranto).

Alle ore 22:35 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

TOP Nr. 6 :
(Beschluss Nr. 74)
Änderung der Satzungen der Eco Center AG

Gemeindereferent Zanella stellt den Beschlussantrag vor.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Jastimmen und 1 Enthaltung geäußert hat.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 19 Jastimmen und 7 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Ratsmitglieder Balzarini, Casolari, Duschek, Enz, Freund, Maestri, Rossi und Taranto waren abwesend).

Zum Schluss wird der Beschluss mit einer weiteren Abstimmung mit 19 Jastimmen und 7 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (die Ratsmitglieder Balzarini, Casolari, Duschek, Enz, Freund, Maestri, Rossi und Taranto waren abwesend).

Schließlich bringt die Vorsitzende – wie in der vorhergehenden Gemeinderatssitzung vereinbart – den folgenden, von der Gemeinderätin Brugger vorgelegten **Entschließungsantrag** zur Abstimmung:

Unterfertigte Mitglieder des Gemeinderates Meran sprechen sich dafür aus, dass in Zukunft auch bei Dokumenten, die identisch in mehreren Gremien zu verabschieden sind, die Gemeinde Meran darauf pocht, dass eine geschlechtergerechte Sprache angewandt wird.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 26 Jastimmen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **einstimmig genehmigt** (die Ratsmitglieder Balzarini, Casolari, Duschek, Enz, Freund, Maestri, Rossi und Taranto waren abwesend).

Um 22:35 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
Francesca Schir

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER
Günther Bernhart